

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 52 (1965)  
**Heft:** 11: Zwei Planungen

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

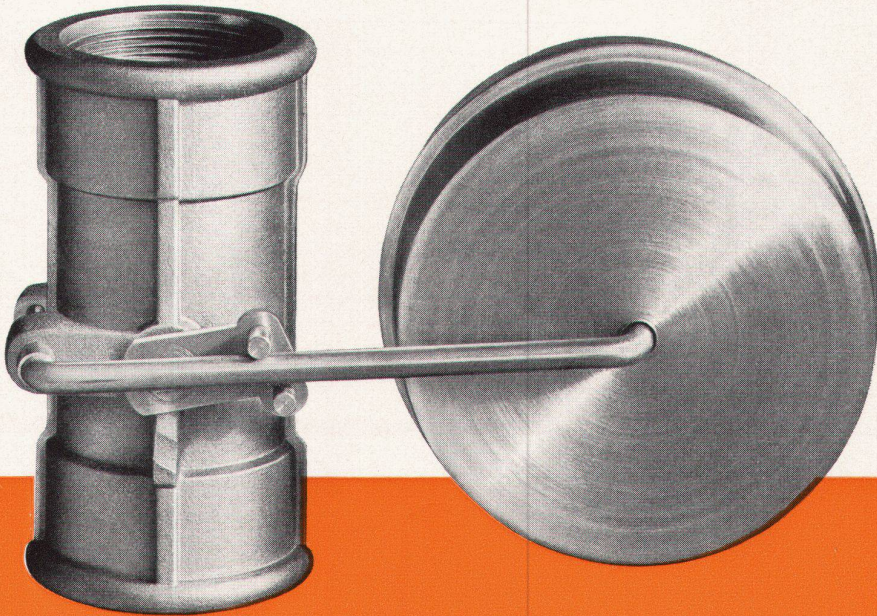
# JRG

Der Gewässerschutz ist ein dringendes Gebot der heutigen Zeit. Vor allem gilt es, das Grundwasser, das in der Regel ohne Aufbereitung dem Verbraucher zugeführt wird, vor schädigenden Flüssigkeiten zu bewahren. Eine davon ist Heizöl, das heute fast in jedem Haus in einem Tank gelagert wird.

Wie oft kommt es vor, dass beim Füllen dieser Tanks das Öl wegen einer Unachtsamkeit überläuft. Die schädigende Flüssigkeit versickert im Boden und gelangt in das Grundwasser. Dadurch kann das Trinkwasser ganzer Gebiete verunreinigt und somit ungeniessbar werden.

Es stellt sich deshalb die dringende Aufgabe, das menschliche Versagen beim Füllen von Tanks auszuschalten.

Mit der Tank-Ueberfüllsicherung JRGA-STOP haben wir eine Sicherheitsvorrichtung geschaffen, die dieser Notwendigkeit in allen Teilen entspricht.



## JRGA-STOP

### Tank-Überfüllsicherung JRGA-STOP 865

JRGA-STOP verhindert das Ueberfüllen von Heizöl- oder anderen Flüssigkeits-Behältern selbsttätig. Die sehr einfache und robuste Ueberfüllsicherung wird ganz aus korrosionsbeständigem Leichtmetall gebaut und besitzt daher eine unbegrenzte Lebensdauer.

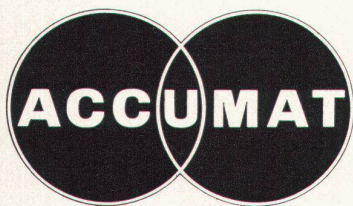
JRGA-STOP ist für Füllmengen bis ca. 500 L/min verwendbar und entleert den Füllschlauch automatisch.

Die uneben verformte Klappe bewirkt bei Pumpen- oder Schwerkraft-Füllung ein praktisch druckstossfreies Schliessen. Mit der Hebelübersetzung konnte ein kleiner Schwimmerweg und damit der volle Durchfluss bis kurz vor dem Schliessvorgang erreicht werden.

JRGA-STOP ist so konstruiert, dass auch ein Rücksaugen der im Behälter eingefüllten Flüssigkeit durch die Fülleinrichtung möglich ist.

JRGA-STOP ist sehr leicht zu montieren.

**J. & R. Gunzenhauser AG. 4450 Sissach Tel. 061 - 85 14 71  
Metallgiesserei und Armaturenfabrik**



**Monotherm**

**Accum AG  
8625  
Gossau ZH  
051 - 78 64 52**



**Der ideale Allstoff-Heizkessel  
mit  
unerreichter Wirtschaftlichkeit**

Der ACCUMAT-Monotherm mit aufgebautem Boiler ist so konstruiert, dass der Oelbrenner nach Belieben gewählt werden kann. Die Verfeuerung von Heizöl, Koks, Anthrazit, Holz und Abfällen erfolgt in einem Feuerraum, und zwar ohne Umstellung. Der grosse, absolut freie Füllraum bietet sowohl für den Betrieb mit Oel als auch mit festen Brennstoffen die günstigsten Bedingungen. Die Warmwasserbereitung ist sehr billig und vermag jedem Komfortanspruch zu genügen. Der ACCUMAT senkt die Installations- und Baukosten. Er eignet sich nicht nur für Neubauten, sondern auch zur Modernisierung von bestehenden Anlagen.

F d

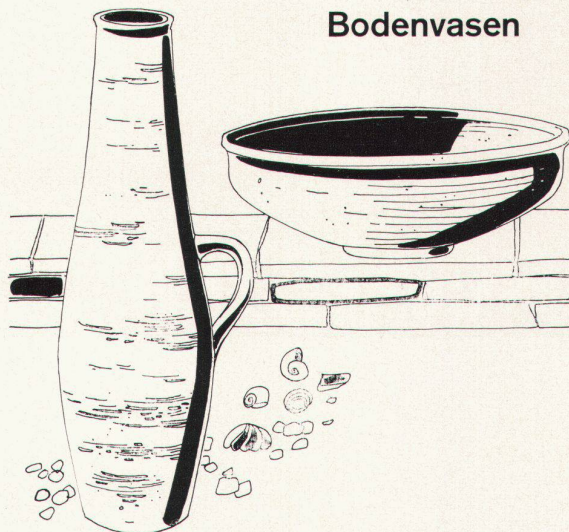
# Göhner Normen Fenster Küchen Türen

Verlangen Sie bitte Masslisten und Prospekte

Ego Werke AG Altstätten SG Telefon 071 75 27 33,  
Ffilialen in Bern Basel Lugano Landquart Zug Frauenfeld,  
Ernst Göhner AG Zürich,  
Werner Geisser AG St. Gallen,  
Maurice Guyot SA Villeneuve VD, Norba SA Genève/Biel.



**Gartenschalen  
Bodenvasen**



**sankt galler  
kunst und  
baukeramik**



Töpferei am Weg, St. Gallen, Martinsbrückstrasse 62, Tel. 071/245254  
Verkauf: Boutique zum Schwibbogen, Oberdorfstrasse 21, Zürich